

## Machines à coudre anciennes

### Lexique français-anglais

Français	Anglais	Français	Anglais
Accessoire	Attachment	Piqueur au bord (pied)	Edge-stitcher foot
Ampoule (électrique)	Bulb	Plaque à aiguille	Throat plate
Barre à aiguille	Needle bar	Plaque de face	Face plate
Bobine	Spool	Plateau	Bed
Boîte à canette	Bobbin case	Pli	Pleat
Bordeur (pied)	Binder foot	Pli couché	Tuck
Bras	Arm	Poids Plume	Featherweight
Bras libre	Tubular bed	Point à bâtir	Basting
Canette	Bobbin	Pouce	Inch
Chas de l'aiguille	Eye of the needle	Prise	Plug
Clavette	Gib	Régulateur de point	Stitch regulator
Courroie	Belt	Repriser	Dam (to)
Couture anglaise	French seam	Ressort	Spring
Couture dans le biais	Bias seam	Ressort releveur	Take-up spring
Couture rabattue	Felled seam	Rhéostat au pied	Foot controller
Crochet	Hook	Talon	Shank
Débrayeur de courroie	Belt shifter	Transformable	Convertible
Dévidoir	Bobbin winder	Vis	Screw
Disque de tension	Tension disc	Volant	Hand wheel
Douille	Socket	Volant (tissu froncé)	Ruffle
Écrou moleté	Thumb nut		
Embroidery	Embroidery hoop		
Enfilé	Threaded		
Entraînement	Feed		
Fente	Slot		
Fronce	Gather		
Griffe	Feed dog		
Guide-fil	Thread guide		
Huile	Oil		
Lever releveur de fil	Thread take-up lever		
Loquet	Latch		
Lubrifier	Oil (to)		
Machine à coudre	Sewing machine		
Machine à pédalier	Treadle machine		
Manivelle	Hand crank		
Marche arrière	Backward		
Marche avant	Forward		
Navette	Shuttle		
Ourler	Hem		
Passepoil	Piping		
Pied fronceur	Ruffler foot		
Pied fronceur	Gathering foot		
Pied ourleur	Hemmer foot		
Pied ourleur ajustable	Adjustable hemmer		
Pied presseur	Presser foot		
Pince-aiguille	Needle clamp		
Piquer	Stitch (to)		